

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2001 — 775

[C – 2001/33012]

**30. NOVEMBER 2000 — Erlass der Regierung über den Beitrag der Deutschsprachigen Gemeinschaft
und bestimmter Einrichtungen öffentlichen Interesses zu den Beförderungskosten der Personalmitglieder**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, insbesondere Artikel 54, ersetzt durch das Gesetz vom 18. Juli 1990;

Aufgrund des Gesetzes vom 16. März 1954 über die Kontrolle gewisser Einrichtungen öffentlichen Interesses, insbesondere Artikel 11 § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 22. Juli 1993;

Aufgrund des Dekretes vom 19. Juni 1990, zur Schaffung einer Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung, insbesondere Artikel 13;

Aufgrund des Dekretes vom 16. Dezember 1991 über die Aus- und Weiterbildung im Mittelstande und in kleinen und mittleren Unternehmen, insbesondere Artikel 24 § 1;

Aufgrund des Königlichen Erlass vom 18. November 1991 zur Regelung des Beitrags des Staates und gewisser Einrichtungen öffentlichen Interesses zu den Beförderungskosten der Personalmitglieder;

Aufgrund des Protokolls Nr. 13/2000 des Sektorausschusses XIX vom 17. November 2000;

Aufgrund der Stellungnahme der Finanzinspektion vom 12. Oktober 2000;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers für den Haushalt und das Personal vom 30. November 2000;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere Artikel 3 § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass zum Wohle der Personalmitglieder, zur Gewährleistung ihrer finanziellen Interessen und zur Wahrung des Sozialfriedens die Ausführung des sektoriellen Abkommens 1999-2000 in Bezug auf den Beitrag zu den Beförderungskosten der Personalmitglieder keinen Aufschub duldet;

Auf Vorschlag des Minister-Präsidenten, Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Anwendungsbereich

Vorliegender Erlass ist ab dem 1. Januar 2000 anwendbar auf Personalmitglieder, deren tatsächlicher Wohnort in einer anderen Gemeinde liegt als ihr üblicher Arbeitsplatz.

Die Anwendung erstreckt sich auf die Personalmitglieder:

1. des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft;
2. folgender Einrichtungen öffentlichen Interesses der Deutschsprachigen Gemeinschaft:
 - die Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung;
 - das Institut für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen;
 - das Arbeitsamt der Deutschsprachigen Gemeinschaft.

Art. 2 - Beitrag

§ 1. Die in Artikel 1 erwähnten Personalmitglieder erhalten für den Zeitraum ab dem 1. Januar 2000 einen pauschalen Beitrag für ihre Beförderung vom Wohnort zum Arbeitsplatz und vom Arbeitsplatz zum Wohnort auf Grundlage des Preises eines Wochen-Sozialabonnements der Belgischen Eisenbahngesellschaft für die festgelegte Entfernung. Der Beitrag beträgt 50% dieses Preises.

Die Kilometerzahl der Entfernung zwischen den zu berücksichtigenden Gemeinden wird vom Generalsekretär des Ministeriums festgelegt. Die Liste der festgelegten Entfernungen wird den betroffenen Personalmitgliedern zugänglich gemacht.

§ 2. Für ein ganzjähriges Beschäftigungsverhältnis werden pauschal 52 Wochen pro Kalenderjahr berücksichtigt. Bei Beschäftigungsverhältnissen, die kein ganzes Jahr umfassen, wird die Wochenzahl im Verhältnis gekürzt. Nötigenfalls wird auf eine volle Woche aufgerundet.

Das Anrecht auf den Beitrag entfällt für die Dauer:

1. einer vollzeitigen Laufbahnunterbrechung;
2. einer vertraglich vereinbarten Aussetzung des Arbeitsverhältnisses;
3. der ununterbrochenen Abwesenheit, die einer ununterbrochenen Abwesenheit von 30 Kalendertagen folgt, außer bei Jahresurlaub.

§ 3. Wenn bei einer teilzeitigen Beschäftigung das übliche Arbeitsregime weniger als fünf Arbeitstage pro Woche umfasst, wird der Beitrag verhältnismäßig gekürzt.

§ 4. Der Beitrag kann nicht mit Zahlungen kumuliert werden, die für die Benutzung des Fahrrads geleistet werden.

Art. 3 - Auszahlung

Der Beitrag wird monatlich zum gleichen Zeitpunkt und auf die gleiche Weise wie das Gehalt ausgezahlt. Für den Anwendungszeitraum vor Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses erfolgt eine Einmalzahlung.

Art. 4 - Übergangsbestimmungen

Für Personalmitglieder, die ab dem 1. Januar 2000 Beiträge zu ihren Abonnements für öffentliche Verkehrsmittel erhalten haben, wird die Differenz zu dem aufgrund vorliegenden Erlasses zustehenden Beitrag ausbezahlt.

Art. 5 - Aufhebungsbestimmungen

Der Königliche Erlass vom 18. November 1991 zur Regelung des Beitrags des Staates und gewisser Einrichtungen öffentlichen Interesses zu den Beförderungskosten der Personalmitglieder ist aufgehoben, was die Deutschsprachige Gemeinschaft betrifft.

Art. 6 - Inkrafttreten

Vorliegender Erlass tritt am Tage seiner Verabschiedung in Kraft.

Art. 7 - Schlussbestimmung

Der Minister-Präsident, zuständig für das Personal und den Haushalt, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 30. November 2000

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft
Der Minister-Präsident,
Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport
K.H. LAMBERTZ

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2001 — 775

[C — 2001/33012]

30 NOVEMBRE 2000. — Arrêté du Gouvernement concernant l'intervention de la Communauté germanophone et de certains organismes d'intérêt public dans les frais de transport des membres du personnel

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 54, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 11, § 1^{er}, remplacé par la loi du 22 juillet 1993;

Vu le décret du 19 juin 1990 portant création d'un Office de la Communauté germanophone pour les personnes handicapées, notamment l'article 13;

Vu le décret du 16 décembre 1991 relatif à la formation et la formation continue dans les Classes moyennes et les P.M.E., notamment l'article 24, § 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 18 novembre 1991 réglant l'intervention de l'Etat et de certains organismes d'intérêt public dans les frais de transport des membres du personnel;

Vu le protocole n° S13/2000 du comité de secteur XIX, établi le 17 novembre 2000;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 12 octobre 2000;

Vu l'accord du Ministre compétent en matière de Budget et de Personnel, donné le 30 novembre 2000;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que l'exécution de l'accord sectoriel 1999-2000 relatif à l'intervention dans les frais de transport des membres du personnel ne souffre aucun délai si l'on veut assurer le bien-être des membres du personnel, garantir leurs intérêts financiers et maintenir la paix sociale;

Sur la proposition du Ministre-Président, Ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés, des Médias et des Sports;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Champ d'application

Le présent arrêté est applicable dès le 1^{er} janvier 2000 aux membres du personnel dont la résidence effective est située dans une autre commune que celle de leur lieu de travail habituel.

L'application s'étend aux membres du personnel :

1° du Ministère de la Communauté germanophone;

2° des organismes d'intérêt public de la Communauté germanophone suivants :

- l'Office de la Communauté germanophone pour les personnes handicapées;

- l'Institut pour la formation et la formation continue dans les Classes moyennes et les P.M.E.;

- l'Office de l'emploi de la Communauté germanophone.

Art. 2. Intervention

§ 1^{er}. A partir du 1^{er} janvier 2000, les membres du personnel visés à l'article 1^{er} perçoivent, pour se déplacer de leur résidence à leur lieu de travail et vice-versa, un montant forfaitaire établi sur la base du prix d'un abonnement social hebdomadaire auprès de la Société nationale des Chemins de Fer belges. L'intervention s'élève à 50 % de ce prix.

Le nombre de kilomètres que représente la distance entre les communes à considérer est déterminé par le Secrétaire général du Ministère. La liste des distances établies peut être consultée par les membres du personnel concernés.

§ 2 - Pour un engagement d'une année complète, 52 semaines calendrier sont forfaitairement prises en considération. Si l'engagement ne couvre pas une année complète, le nombre de semaines est réduit au prorata. Ce nombre est, au besoin, arrondi à l'unité supérieure.

Le droit à l'intervention est supprimé pour la durée :

1° d'une interruption de carrière à temps plein;

2° de la suspension de l'engagement prévue par contrat;

3° de l'absence ininterrompue suivant une absence ininterrompue de 30 jours calendrier, sauf en cas de congés de vacances annuelles.

§ 3. Si, en cas d'engagement à temps partiel, le régime de travail est inférieur à 5 jours ouvrables par semaine, l'intervention est réduite au prorata.

§ 4. L'intervention ne peut être cumulée avec les indemnités versées pour l'utilisation de la bicyclette.

Art. 3. Liquidation

L'intervention est liquidée mensuellement, en même temps et selon les mêmes modalités que le traitement. Pour la période d'application précédant l'entrée en vigueur du présent arrêté, l'intervention est liquidée en un versement unique.

Art. 4. Dispositions transitoires

Les membres du personnel qui, à partir du 1^{er} janvier 2000, ont perçu des interventions pour leur abonnement auprès d'une société de transport en commun, se verront liquider la différence par rapport au montant dû en vertu du présent arrêté.

Art. 5. Dispositions abrogatoires

L'arrêté royal du 18 novembre 1991 réglant l'intervention de l'Etat et de certains organismes d'intérêt public dans les frais de transport des membres du personnel est abrogé pour ce qui concerne la Communauté germanophone.

Art. 6. Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de son adoption.

Art. 7. Disposition finale

Le Ministre-Président, compétent en matière de Personnel et de Budget, est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Eupen, le 30 novembre 2000.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,
Ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés, des Médias et des Sports
K.-H. LAMBERTZ

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2001 — 775

[C — 2001/33012]

30 NOVEMBER 2000. — Besluit van de Regering betreffende de regeling van de tegemoetkoming van de Duitstalige Gemeenschap en van sommige instellingen van openbaar nut in de vervoerkosten van de personeelsleden

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 54, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 11, § 1, vervangen bij de wet van 22 juli 1993;

Gelet op het decreet van 19 juni 1990 houdende oprichting van een Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor de personen met een handicap, inzonderheid op artikel 13;

Gelet op het decreet van 16 december 1991 betreffende de opleiding en de voortgezette opleiding in de Middenstand en de K.M.O.'s, inzonderheid op artikel 24, § 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 november 1991 tot regeling van de tegemoetkoming van de Staat en van sommige instellingen van openbaar nut in de vervoerkosten van de personeelsleden;

Gelet op het protocol nr. S13/2000 van het sectorcomité XIX, opgemaakt op 17 november 2000;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 12 oktober 2000;

Gelet op het akkoord van de Minister bevoegd inzake Begroting en Personeel, gegeven op 30 november 2000;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de uitvoering van het sectoraal akkoord 1999-2000 betreffende de tegemoetkoming in de vervoerkosten van de personeelsleden geen uitstel lijdt ten einde het welzijn en de financiële belangen van de personeelsleden te behartigen en de sociale vrede te waarborgen;

Op de voordracht van de Minister-President, Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Toepassingsgebied

Dit besluit is vanaf 1 januari 2000 van toepassing op de personeelsleden wier werkelijke verblijfplaats zich in een andere gemeente bevindt als hun gewone werkplaats.

De toepassing strekt zich uit tot de personeelsleden :

1° van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap;

2° van de volgende instellingen van openbaar nut van de Duitstalige Gemeenschap :

- de Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor de personen met een handicap;

- het Instituut voor de opleiding en de voortgezette opleiding in de Middenstand en de K.M.O.'s;

- de Dienst voor arbeidsbemiddeling van de Duitstalige Gemeenschap.

Art. 2. Tegemoetkoming

§ 1. Voor de verplaatsingen tussen hun verblijfplaats en hun werkplaats, en omgekeerd, verkrijgen de in artikel 1 bedoelde personeelsleden vanaf 1 januari 2000 een forfaitaire som berekend op basis van de prijs van een wekelijks sociaal abonnement bij de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen. De tegemoetkoming bedraagt 50 % van die prijs.

Het aantal kilometers tussen de in aanmerking te nemen gemeenten wordt door de Secretaris-generaal vastgesteld. De personeelsleden kunnen de lijst van de vastgestelde afstanden inzien.

§ 2. In het geval van een éénjarige dienstbetrekking komen forfaitair 52 weken per kalenderjaar in aanmerking. Indien de dienstbetrekking minder dan één jaar duurt, dan wordt het aantal in aanmerking komende weken verhoudingsgewijze verminderd; het wordt zo nodig naar boven afgerond.

Het recht op de tegemoetkoming vervalt voor de duur :

1. van een voltijdse loopbaanonderbreking;

2. van een contractueel vastgestelde schorsing van de tewerkstelling;

3. van de ononderbroken afwezigheid na een ononderbroken afwezigheid van 30 kalenderdagen, behalve bij jaarlijks vakantieverlof.

§ 3. Als de arbeidsregeling, bij een deeltijdse tewerkstelling, minder dan 5 werkdagen per week omvat, dan wordt de tegemoetkoming verhoudingsgewijze verminderd.

§ 4. De tegemoetkoming kan niet met vergoedingen gecumuleerd worden die voor het gebruik van de fiets worden uitbetaald.

Art. 3. Uitbetaling

De tegemoetkoming wordt maandelijks op hetzelfde ogenblik en op dezelfde wijze als de wedde uitbetaald. Voor de toepassingsperiode vóór de inwerkingtreding van dit besluit wordt de tegemoetkoming door middel van een eenmalige storting uitbetaald.

Art. 4. Overgangsbepalingen

Aan de personeelsleden die vanaf 1 januari 2000 een tegemoetkoming in de prijs van hun abonnement bij een maatschappij voor gemeenschappelijk vervoer hebben gekregen, wordt het verschil tussen het bedrag uitbetaald dat krachtens dit besluit te betalen is.

Art. 5. Opheffingsbepaling

Het koninklijk besluit van 18 november 1991 tot regeling van de tegemoetkoming van de Staat en van sommige instellingen van openbaar nut in de vervoerkosten van de personeelsleden is opgeheven, wat de Duitstalige Gemeenschap betreft.

Art. 6. Inwerkingtreding

Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het wordt aangenomen.

Art. 7. Slotbepaling

De Minister-President, bevoegd inzake Personeel en Begroting, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 30 november 2000.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,

Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport

K.-H. LAMBERTZ